

# 《美生中国人》

## 图书基本信息

书名：《美生中国人》

13位ISBN编号：9787561343890

10位ISBN编号：7561343892

出版时间：2008-10-1

出版社：陕西师范大学出版社

作者：杨谨伦

页数：240

译者：郝璿

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《美生中国人》

## 前言

编者按：在出版本书前，作者杨谨伦（以下简称“杨”）接受了本书编辑（以下简称“编”）的邮件采访，此处略有删节，作为本书的中文简体字版序言。

编：你能告诉我们一些关于这本书的写作背景和创作过程吗？比如你为什么要写这本书，是什么促使你写这本书，或者说你是怎么从父母讲的两个故事中产生写作的灵感的？在创作过程中，你有何感想？

杨：开始写这本书的时候，我已经是一个画了年漫画了的成年人了。那时，我已经用几个亚裔形象构思了故事，但是他们的种族身份对这个故事来说，还是具有些偶然性。因为对“我是谁”这个问题来说，

# 《美生中国人》

## 内容概要

《美生中国人》围绕三条线索展开：

美猴王大闹天宫是中国家喻户晓的神话故事，而本书展现的是一个新鲜美国版本，有练功，有复仇，有挑战，有失败，有救赎：美猴王有着与生俱来的王者气魄，精通玄妙的功夫和法术，为猴子猴孙敬仰，是世界上最伟大的猴子。但是他不甘心做只猴子，他大闹天宫，想要成为受人朝拜的天神。于美国的华裔少年王谨，在听妈妈讲完“孟母三迁”的中国古代故事之后，跟随父母从住了9年的旧金山唐人街搬到了纯粹的白人社区。他发现自己是学校里唯一的华裔，受尽了欺负，几乎没有朋友。更糟糕的是，他还爱上了一个白人女孩……

中国人钦西是美国人眼中刻板的中国佬形象，聪明而粗俗，令人生厌。他每年都会从中国去看望美国的表弟丹尼，扰乱他的生活。而丹尼是一名篮球运动员，学校的风云人物，每年都不得不转学以逃避钦西带来的羞耻。这一年，情况更糟了……

到最后，三条看似毫不相干的线索神奇地融合在一起，令人赞叹地形成了一个融入中国功夫和校园风云的现代寓言，喧闹而发人深醒。这本了不起的漫画线条简单流畅，糅合了中西画风，在东方化的动作和对白设计中，又处处散发出西式幽默。这个以崭新手法讲述ABC少年痛苦，艰辛的身份认同的故事，这趟情节起伏跌宕、峰回路转的自我发现之旅，引起读者的不断喝彩，使越来越多的人坚信：作者杨谨伦是个天才。

# 《美生中国人》

## 作者简介

杨谨伦（Gene Luen Yang），从五年级开始画漫画。1997年，他的第一部成书作品《戈登·山本和奇客王》（Gordon Yamamoto and the King of the Geeks）获Xeric Grant漫画奖。此后，又著绘了《邓肯的王国》（Ouncan's Kingdom）和《漫画玫瑰园祈祷书》（The Rosary Comic Book）等多部作品。

凭本书入围美国国家图书奖，并荣获美国普林兹文学奖等20个奖项。

杨谨伦现为一所罗马天主教会高中的计算机老师，他的爱妻特蕾莎（Theresa）及儿子科比（KNbe）住在旧金山湾区。

# 《美生中国人》

## 书籍目录

作者访谈：我是谁（代中文版序） 导读：孙倍空与美国华人的困境 连清川一 我不是猴子二 我想成为变形金刚三 表兄钦西四 我是齐天大圣五 艾米莉亚六 转校生丹尼七 不需要鞋子八 你已经是变形金刚了九 现出原形吧 致谢杨谨伦的其他作品

# 《美生中国人》

## 编辑推荐

《慢世界03：美生中国人》是第1本进入美国小学课本的漫画书；第1本入围美国国家图书奖的漫画书；第1本荣获美国普林兹文学奖的漫画书。 亚马逊网站2006年度最佳漫画书 《出版人周刊》2006年度最佳图书、最佳漫画书、鲁本奖2006年最佳漫画书奖。 埃斯纳奖2007年最佳漫画新书奖。 天才画家用五年心血打造的自传体漫画，借美国版《西游记》诉说美国华人的困境！ 中英文双语版方便学习地道校园美语，告诉你一个华裔美国梦的真实侧面，考托福、送孩子出国前一定要看《美生中国人》（慢世界03）！

# 《美生中国人》

## 精彩短评

- 1、改编了西游记，讽刺了部分海外尤其在美华人的生活状态
- 2、Transnationalization
- 3、接纳自己
- 4、好玩，又有思考
- 5、如果作者对中国传统文化再多些了解，书的结尾应该会更上一个层次，暂时的经济落后不代表其他方面就落后，中国的文明不比其他文明落后。
- 6、为作者的效率拿掉一颗星。
- 7、作者照实画就好了，玩什么美猴王噱头嘛。难道美国人吃这一套？
- 8、还挺逗的
- 9、这本翻译的水平，10分可以打8分，不错。就连作者Yang都在序里面说，“把我的作品翻译成中文，真难为你们了”。如果看过原版，就知道里面很多外国人嘲讽中国人，故意把话说歪，或者故意用词曲解，各种俚语和一语双关，很难翻译出来。译者基本做到了。不错。
- 10、引以为戒...总觉得自己文化上不中不西的/w\四大名著都没看全大概也是够了 语文虽然一直挺好的（广一考的比英语还好刻骨铭心简直...）但也不知道具体学了啥qwq来日加以改进
- 11、把神秘古老的中国神话故事改编成美国英雄漫画模式讲述小留学生的成长境遇和自我回归
  
- 12、2014-03-05 财大图书馆借 双语的 风格有些另类 故事结局有点牵强
- 13、我很喜欢这本书最后的那种蛋蛋的忧桑。
- 14、到后面剧情挺深刻
- 15、米国果然是easy模式啊
- 16、挺有意思的，中西方文化的碰撞
- 17、这本书的英文台词真挺好玩的。
- 18、画风，以及对中国文化的理解很符合美国人的口味，看着《西游记》长大的再来看他的美国本土化齐天大圣故事无比别扭。虽然这样，但还是，故事不错。
- 19、作死的Report，从此节操是路人
- 20、三条线索，描述身份认同的困惑
- 21、同是畅销书，为何东方画风跟西方的差别竟然这么大？这本书讲的就是个小故意，却用了很大的篇幅，期间也夹杂着一些特别的隐喻。不过缺少那种土壤，一下子也看不明白。而且个人是不大这种风格，还是倾向东方画风。比较亲和。
- 22、在作者执教的学校上过课
- 23、书中最喜欢的角色竟然是chin-kee。蹩脚的英文还蛮喜感的。PS：看的是2010年版的~
- 24、Accept yourself before you can be accept...
- 25、很别致的三段式拼接...从今天起，做一个幸福的猴——就算生活在猩猩群里。
- 26、国内的人总羡慕着在国外的人的生活是多么地美好且愉悦，可他们不曾想过这些ABC这些我们俗称的香蕉人的难处，他们站在中间，两头不到岸，带来的结果就是迷茫甚至是厌恶自己厌恶自己的背景或环境。如同两个小人在内心中抗争一般，丹尼和钦西就是这样的两个角色，即使其中一个再怎么强大，也会受另一个的影响的。记住，没有人可以做到“纯粹”。
- 27、真不老么好看呢。
- 28、那个讨人厌的/是自己么？
- 29、是有一种。。蛋蛋的忧桑
- 30、机场候机，书店坐地蹭读。
- 31、总觉得后面的联系很牵强。。。
- 32、道理很简单，无法产生共鸣。

## 精彩书评

- 1、《美生中国人》第1本进入美国小学课本的漫画书第1本入围美国国家图书奖的漫画书第1本荣获美国普林兹文学奖的漫画书亚马逊网站2006年度最佳漫画书《出版人周刊》2006年度最佳图书、最佳漫画书，鲁本奖2006年最佳漫画书奖埃斯纳奖2007年最佳漫画新书奖。有介绍的那么好吗？也许是我们现在每年的各种图书评选太多了吧！书在我这里还没看，就先让孩子给拿去了，第二天我问她，好看吗？她说没什么意思，我说那么厚你就别放到书包里了。可是她不听，说还要看，过了几天，我说拿出来吧，你说没什么意思还天天带着，她说拿出来吧，刚看完，挺好的。今天上午去开会，一边听课一边看，两个小时就看完了。挺精彩，真的好久好久没看过这样的漫画了。让我想起来小时候为了看手冢治虫的《铁臂阿童木》，走四站路去买，省下坐车的钱，可是钱只够买一本，书还是小人书，价格不贵，也只能买一本，全套好多好多，好久也没有买全。只能是一个遗憾了。现在的漫画很少有情节，都是一段一段的，缺少整体的构架，而这本书，就能看出作者的构思来。其实漫画也可以做得很有深度，我喜欢这样的漫画。
- 2、书的叙述方式、画风、人物的说话方式还是很美国的，看起来很舒服。可我不知道是我想太多还是想太少，反正有好多地方不懂。1、鞋子对于孙悟空代表了什么？变形金刚对于阿谨代表了什么？2、为什么顷西的形象与书里的每个形象都不一样？按理说顷西起码得像个人吧？至少像为臣那样！况且“裹脚”之类的话也与年代不符啊，为什么作者要把顷西画成一个不伦不类的人？而不是跟书中其他人物一样的样子？这样会对故事主旨造成影响吗？3、孙悟空的儿子为什么后来告诉孙悟空他不愿意再为人类服务了？和阿谨有什么关系？4、阿谨为什么要吻日本女孩？为什么他觉得为臣配不上日本女孩，按理来说，在亚洲人受孤立的环境下，其他男孩都是美国人，身为亚洲人的为臣是唯一与他相配的人才对！5、书的最后采用后舍男孩的形象单纯的是像流行文化致敬吗？6、综上所述，本书的主旨是在说ABC想成为中国人还是美国人？内心深处更倾向哪种文化？希望懂得人能替我解答一下我的困惑。最后我想说，在和丹尼对打时，顷西的几招听上去真是厉害，尤其是：断子绝孙踢！！！！O(\_\_\_\_)O哈哈~
- 3、拿到书，装帧、纸张和印刷都很好。但是仔细读下来，远没有我想象的好。如果是文字书的话，内容是很平淡的。比较出色之处，是他用了三线叙述的方式。作者画这个画了五年，这个对我有一些鼓励。
- 4、画风当然不错剧情也不错三条看似分离的情节在最后合并，并且引发人对ABC的思考。ABC的身份认同，中国人的文化差异，美国人的种族歧视很多事情都没有那么简单。这本书叫漫画，其实就是叫“ABC实录”也是没什么的。附注：本书为汉英双语
- 5、此文是从信仰的角度写就，慎入ABC的困局在于周遭的人不接纳不一样的他，而因此而来的屈辱感使他自己也不能接纳自己，正如书中开头的孙悟空发现他居然没有鞋子！不能赴蟠桃大会！苦心修炼穿上了鞋子，成了神仙的样子，有了比神仙还强大的功夫，却遇上了自称创造了他的“佛祖”（中文翻译的东方印记就此展现），怎么看怎么像持杖的慈祥版摩西，称自己为Tze-Yo-Tzuh“自有者”，不正是圣经中I AM的那一位么！老人跟大圣念了大半首诗篇139篇（翻译没读过圣经。。），只为了告诉他我造你之工奇妙，I do not make mistakes，不必费尽心机想成为别人的样子，可惜大圣冥顽不灵，只好先受五百年石山压顶之苦本书的“唐僧”Wong Lai-Tsao（哪位精通港式拼音的来翻译一下。。）没什么本事却因为“自有者”爱他而愿以善行回报那些忘恩负义的人，因此被授予将三个箱子送去西方的职责，路途中找到了大圣，此时的大圣仍不愿回归真实的自我，导致“唐僧”被妖怪刺中，说了一句很经典的话：To find your true identity..within the will of Tze-Yo-Tzuh...that's the highest of all freedoms.(!!)于是大圣醒悟了！而伴随着还没死(!)的师傅，在星星的指引下，原来是去找新生的耶稣去了！！哇哈哈~~最后大圣向王谨的显现，不过是为了让他看见如果为了被周围的人接纳就遗失了自己的灵魂，被创造的独一无二的灵魂，是多么可悲的事。而故事的最后，王谨和为臣的救赎之路才刚刚开始。。。
- 6、可能是东西方文化的差异吧，还有就是没有那样的感同身受，文中运用比喻讲述道理的方式我实在无法产生共鸣，不知是道理太肤浅还是我的理解力有限没有理解得那么深刻？感觉此书更多的优点不在内容，而在于其中英双语所带来的好处，呵呵。最早在VeryCD上看到了此书的英文版，然后考察了卓越、当当以及豆瓣的评论，之前又特别喜欢同系列的《鼠族》，所以才购买的。凭心而论，有些失望。忍了很久，就是怕我的感觉还不够成熟，不能客观的予以评价，所以了等一等才作评价的。



## 《美生中国人》

7、华裔少年的生活原来是如此夹生。孟母三迁，西游记的故事被演绎成一种奇特的怪胎。孙猴子成了飞天小女警里的那种猴儿，造型很美国，有些别扭。但这种别扭和被排挤感被误解的感觉很真实形象。最后一幅画居然是穿姚明火箭服的后舍男生，不看导读还真想不到。漫画里存在很多标签式的表达，很典型的误解。几千年的思维定势不是那么容易改变的，小脚不裹了，但是总有人裹足自己的腰、自己的胸、自己的心、自己的脑。连自己都不知道自己是什么，只好随波逐流，变成别人，起码觉得这样会很安全。最终，就是失去自己。

# 《美生中国人》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)